

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 136 (2010)  
**Heft:** 03: Découvertes souterraines

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

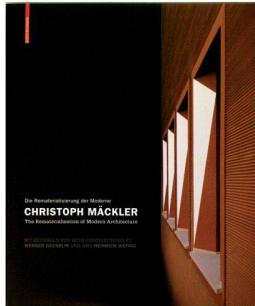
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## CHRISTOPH MÄCKLER – DIE REMATERIALISIERUNG DER MODERNE

*Contributions de Werner Oechslin et Heinrich Wefing*

Editions Birkhäuser, Bâle 2009  
ISBN 978-3-7643-6273-7, Fr. 96.90

Nourrie par une pratique scrupuleuse de la conservation et de l'intervention sur le patrimoine bâti, l'architecture de Christoph Mackler tente de renouer un lien qui se serait perdu entre classicisme et modernité. Il reprend la controverse sur l'ornement là où Adolf Loos et Otto Wagner l'avaient laissée, avant qu'elle ne s'efface devant l'hégémonisme du fonctionnalisme et du style international.

Cette démarche, que le critique Heinrich Wefing nomme « rematérialisation du (mouvement) moderne », prend son ancrage dans une pratique qui s'exerce presque exclusivement à Francfort-sur-le-Main, une ville dont le centre historique fut quasiment rasé en 1944, sept ans avant la naissance de Christoph Mackler. Dès lors, pour lui et là-bas, la notion de patrimoine ne peut plus s'envisager en terme de « substance originale », mais doit l'être en termes de réplique et de reconstitution d'une tradition constructive. A propos de l'effet que provoque son architecture, Werner Oechslin parle d'une « impression de vraie familiarité, qui guide l'histoire vers la vie, mieux que ne pourrait le faire n'importe quelle preuve documentaire ».

Francesco Della Casa



## ARCHITECTURE DE LA CROISSANCE – LES PARADOXES DE LA SAUVEGARDE

*U. Hassler, C. Dumont d'Ayot (dir.)*

Bilingue français/allemand  
Editions Infoia, Gollion, 2009  
ISBN 978-2-88474-181-1, Fr. 59.-

Publication bilingue des actes d'un colloque organisé à Zurich en février 2008 par l'*Institut für Denkmalpflege und Bauforschung* de l'ETHZ, sous la direction d'Uta Hassler et Catherine Dumont d'Ayot, le présent ouvrage constitue, à double titre, une somme appelée à faire référence.

En premier lieu, elle rassemble une bonne part des prémisses théoriques et techniques nécessaires pour envisager

l'évaluation, l'entretien, la transformation ou la sauvegarde du patrimoine bâti des années de la croissance (1960-1970). Les conditions et les décalages temporels des situations en Allemagne, en France et en Suisse sont plus particulièrement examinés, en proposant une grille de lecture allant des uto-pies à la production de masse.

En second lieu, elle met en lumière un paradoxe qui prend valeur d'introspection pour nos sociétés. Durant une même période (1965-1973), la croissance exponentielle de la production des grands ensembles a coïncidé avec la montée en puissance de la critique de la modernité, avec pour corollaire l'émergence d'une ségrégation des modes d'habiter. Le logement en location s'envisage majoritairement dans l'« ensemble », alors que le logement en propriété est associé au pavillonnaire, le passage d'un statut à l'autre étant souvent motivé par un fort sentiment de rejet.

Quarante ans plus tard, la présence massive de ce patrimoine bâti prend véritablement un sens monumental, dans le sens où l'entend Françoise Choay : il dérive du substantif latin *monumentum*, lui-même issu du verbe *monere*, qui signifie « avertir », « rappeler à la mémoire ».

Francesco Della Casa



## DAS KLIMA ALS ENTWURFSFAKTOR

*Christian Hönger, Roman Brunner, Urs-Peter Menti, Christoph Wieser*

Texte allemand/anglais  
Quart Verlag, Lucerne 2009  
ISBN 978-3-03761-010-7, Fr. 34.-

Ce petit manuel, qui inaugure la nouvelle collection Laboratorium des éditions Quart, présente sous une forme synthétique les principes généraux d'une architecture donnant la priorité aux facteurs climatiques. Divisé en quatre chapitres didactiques – Thèse, Stratégie, Simulations et Etudes de variantes –, il permet d'orienter les choix initiaux du projet, dont l'influence sera déterminante quant à son bilan énergétique final.

Francesco Della Casa

### SERVICE AUX LECTEURS

Vous avez la possibilité de commander tous les livres recensés par mail à l'adresse [servicelecteurs@revue-traces.ch](mailto:servicelecteurs@revue-traces.ch) (Buchstämpfli, Berne), en indiquant le titre de l'ouvrage, votre nom ainsi qu'une adresse de facturation et de livraison. Vous allez recevoir votre commande dans les 3 à 5 jours ouvrables, avec une facture et un bulletin de versement. Buchstämpfli facture un montant forfaitaire de Fr. 7.- par envoi pour l'emballage et les frais de port.